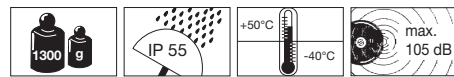
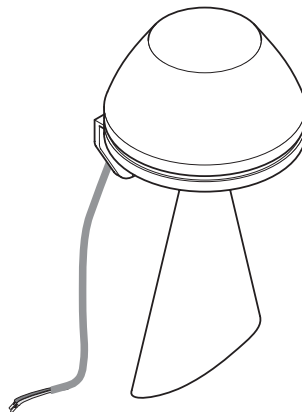




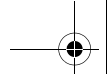
**Ex-Signalhupe 750**  
**Ex-Signal horn 750**  
**Ex-Trompe Sonore 750**



silikonfrei, silicone free, sans silicone



**Betriebsanleitung**  
**Instructions for use**  
**Mode d'emploi**



### Inhaltsverzeichnis

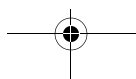
1	Grundlegende Hinweise .....	3
2	Funktion .....	3
3	Konformität .....	3
4	Sicherheitshinweise .....	3
5	Technische Daten .....	4
6	Montage .....	4
7	Inbetriebnahme .....	4
8	Wartung .....	5
9	Reinigung .....	5
10	Entsorgung .....	5

### Contents

1	Basic Remarks .....	6
2	Function .....	6
3	Conformity .....	6
4	Safety instructions .....	6
5	Technical specifications .....	7
6	Mounting .....	7
7	Commissioning .....	7
8	Servicing .....	7
9	Cleaning .....	8
10	Disposal .....	8

### Sommaire

1	Informations fondamentales .....	9
2	Fonctionnement .....	9
3	Conformité .....	9
4	Consignes de sécurité .....	9
5	Données techniques .....	10
6	Montage .....	10
7	Mise en service .....	10
8	Maintenance .....	11
9	Nettoyage .....	11
10	Réglementation concernant les déchets .....	11
11	Zeichnungen / Drawings / Dessins .....	12
12	Anhang / Appendix / Annexes .....	13



## D 1 Grundlegende Hinweise

### 1.1 Zweck dieses Dokuments

Diese Betriebsanleitung ist Voraussetzung zum sicheren und nutzungsgerechten Gebrauch des Geräts. Sie muss deshalb vor Inbetriebnahme, vom Montage- und Wartungspersonal sorgfältig durchgelesen und beachtet werden. Diese Anleitung leicht zugänglich und griffbereit aufbewahren.

### 1.2 Sicherheitssymbole



**Dieses Symbol bedeutet eine möglicherweise gefährliche Situation.**

Das Nichtbeachten der so gekennzeichneten Hinweise kann schwere gesundheitsschädliche Auswirkungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigungen führen.

## 2 Funktion

Das Gerät wurde zum Warnen, Rufen und Melden in explosionsgefährdeten Bereichen der Gruppe II Kategorie 2G entwickelt. Die Zündschutzart EEx m II T5 erlaubt den Einsatz dieses Signalgeräts in fast allen Ex-Bereichen der Zone 1 und 2. Der Explosionsschutz wird durch Vergußkapselung „m“ erreicht.

## 3 Konformität

Das Gerät entspricht folgenden Normen und Richtlinien:

- EN 60079-0:2006, EN 60079-18:2004, EN 62080:2001-06 +AMI:2008-10
- Richtlinie 94/9/EG, Richtlinie 2004/108/EG

## 4 Sicherheitshinweise



- Das Gerät ist ausschließlich zur bestimmungsgemäßen Verwendung wie unter „Funktion“ beschrieben vorgesehen. Andere Anwendungen sind verboten, da bei sachwidrigem Gebrauch Gefahren auftreten können.
- Die nationalen Sicherheits- und Unfallvorschriften sind zu beachten.
- Wenn durch einen Ausfall des Signalgeräts eine Gefährdung von Menschen oder Beschädigung von Betriebseinrichtungen möglich ist, muss dies durch zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen verhindert werden. Die Hupe schaltet bei Überhitzung durch zu langen Dauerbetrieb ab und wird erst nach Abkühlung wieder automatisch eingeschaltet.



- Das Gerät darf ausschließlich von Fachpersonal montiert und gewartet werden, welches mit den geltenden Vorschriften und Bestimmungen vertraut ist.
- Kabelende entweder außerhalb des Ex-Bereiches oder in einem Klemmenkasten Ex „e“ (Bild 2a/2b) anschließen! Anschlussleitung fest verlegen. Jeder Hupe als Kurzschlusschutz eine ihrem Nennstrom entsprechende Sicherung vorschalten (siehe Tabelle).



- Vor Anschluss und bei Beschädigung des Geräts Versorgungs- bzw. Netzspannung abschalten und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

## Technische Daten



- Gerät immer mit Schallaustritt nach unten montieren.
- Gerät nur in komplett montiertem, unbeschädigten Zustand betreiben.



- Nennspannung beachten.



- Der Schalldruck kann bei geringem Abstand das Gehör schädigen.

## 5 Technische Daten

### 5.1 Allgemeine Daten

<b>Material</b>	PC/ABS, schwarz
<b>Maße</b>	148 mm x 142 mm x 356 mm
<b>Gewicht</b>	1300 g
<b>Schalldruck</b>	max. 105 dB
<b>Einsatz-Temperaturbereich</b>	-40 °C ... + 50 °C
<b>Einschaltdauer ED</b>	70%
<b>Schutzart nach IEC 60529</b>	IP 55
<b>Kennzeichnung</b>	Ⓔ II 2G Ex mb II T5
<b>Prüfbescheinigung</b>	BVS 03 ATEX E 118X

### 5.2 Elektrische Daten

Typ	Nennspannung	Spannungsbereich	Nennstrom	Vorzuschaltende Sicherung
750 000 55	24 V=	21,6 ... 26,4 V	350 mA	F 0,5 A
750 000 65	24 V~, 50 Hz	21,6 ... 26,4 V	450 mA	F 0,63 A
750 000 66	42 V - 48 V~, 50 Hz	37,8 ... 52,8 V	220 mA	F 0,315 A
750 000 67	115 V~, 50/60 Hz 120 V~, 60 Hz	102,5 ... 126,5 V 108 ... 131 V	205 mA 220 mA	F 0,315 A
750 000 68	230 V~, 50 Hz	208 ... 250 V	70 mA	F 0,125 A

Anschluss: Kabel 3m, 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>

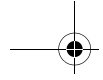
## 6 Montage

Abmessungen und Montage siehe "Zeichnungen / Drawings / Dessins" ab Seite 12.

## 7 Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass:

- das Gerät vorschriftsmäßig montiert wurde,
- der elektrische Anschluss ordnungsgemäß ausgeführt wurde,
- das Gerät nicht beschädigt ist.



## Wartung

### 8 **Wartung**

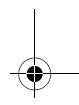
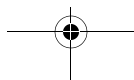
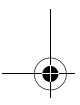
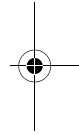
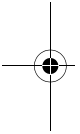
Das Gerät ist wartungsfrei.

### 9 **Reinigung**

- Reinigung nur mit einem feuchten Tuch, dazu Wasser oder milde, nicht scheuernde, nicht kratzende Reinigungsmittel verwenden. Niemals aggressive Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.

### 10 **Entsorgung**

Bei der Entsorgung sind die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften zu beachten!



## Function

### GB 1 Basic Remarks

#### 1.1 Purpose of the document

This operating manual is necessary for the safe and appropriate use of the appliance, and as such must be read carefully by assembly and maintenance staff before commissioning, and observed in all respects. This manual must be kept read to hand in an easily accessible place.

#### 1.2 Safety symbols



***This symbol indicates a possibly dangerous situation.***

The disregard of indicated hazards can result in serious harm to health or lead to material damage.

### 2 Function

The appliance was developed as a signalling device for warning, calling and announcing in hazardous areas of group II category 2G. The protective category EEx m II T5 permits use of this signalling device in almost all potentially explosive atmospheres of zones 1 and 2. The explosion protection is achieved via "m" type encapsulation.

### 3 Conformity

The appliance meets the following standards and directives:

- EN 60079-0:2006, EN 60079-18:2004, EN 62080:2001-06 +AMI:2008-10
- Directive 94/9/EG, directive 2004/108/EG

### 4 Safety instructions



- The appliance is exclusively intended for the designated use described in article 2 "Function". Other applications are prohibited, as inappropriate use can result in dangerous situations.
- National safety and accident regulations must be observed.
- In case of equipment failure, additional safety precautions should be taken to avoid possible danger to persons.
- Should the horn overheat due to excessively long operation it will shut down and automatically restart once it has cooled down.
- Wiring must be carried out by a qualified electrician. Adhere to relevant regulations!
- Cable to be firmly fixed in place. End of cable to be connected either outside EEx zone or in a terminal box Ex "e" (ref. Drawings 2a/2b). Each horn only to be operated with short circuit protection connected in series, i.e. with a fuse corresponding to its rated current (ref. Tab.).
- Turn off the power supply and take steps to ensure against further accidental use:
  - Before connection.
  - In the event of damage
- Always install the appliance with the sound exit down.
- Only operate the appliance when completely assembled.



## Technical specifications



- Observe the nominal voltage.



- The sound pressure can cause damage to hearing when used at close quarters.

## 5 Technical specifications

### 5.1 General data

<b>Material</b>	PC/ABS-Blend, black
<b>Dimensions</b>	148 mm x 142 mm x 356 mm
<b>Weight</b>	1300 g
<b>Sound pressure</b>	max. 105 dB
<b>Temperature range</b>	-40 °C ... +50 °C
<b>Duty cycle</b>	70%
<b>Protection type according to IEC 60529</b>	IP 55
<b>Explosion protection</b>	Ex II 2G Ex mb II T5
<b>Test certificate</b>	BVS 03 ATEX E 118X

### 5.2 Electrical Data

Type	Rated current	Voltage range	Current consumption	Fuse to be connected in series
750 000 55	24 V=	21,6 ... 26,4 V	350 mA	F 0,5 A
750 000 65	24 V~, 50 Hz	21,6 ... 26,4 V	450 mA	F 0,63 A
750 000 66	42 V - 48 V~, 50 Hz	37,8 ... 52,8 V	220 mA	F 0,315 A
750 000 67	115 V~, 50/60 Hz	102,5 ... 126,5 V	205 mA	F 0,315 A
	120 V~, 60 Hz	108 ... 131 V	220 mA	
750 000 68	230 V~, 50 Hz	208 ... 250 V	70 mA	F 0,125 A

Connection: cable 3m, 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>

## 6 Mounting

For dimensions and mounting see "Zeichnungen / Drawings / Dessins" page 12.

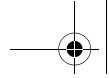
## 7 Commissioning

Before commissioning make sure that:

- the appliance has been mounted according to instructions,
- the electrical connections have been carried out correctly,
- the appliance is not damaged in any way.

## 8 Servicing

The appliance is maintenance-free.



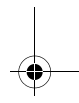
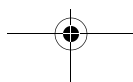
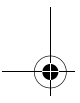
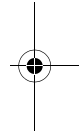
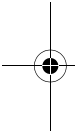
## Cleaning

### 9 Cleaning

- Clean only with a damp cloth using water or mild non-chafing, non-scratching cleaning fluid. Never use aggressive substances or solvents when cleaning.

### 10 Disposal

Observe national waste disposal regulations when disposing of the appliance!





## **F** 1 Informations fondamentales

### 1.1 Objectif de ce document

Cette notice d'utilisation est garante d'une utilisation conforme et sûre de l'appareil. Elle doit, pour cette raison, avoir été lue consciencieusement avant la mise en service de l'appareil par les personnels de montage et de maintenance qui se doivent de la respecter. Cette notice doit toujours se trouver à portée de la main dans un endroit facilement accessible.

### 1.2 Symboles de sécurité



**Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse.**

Le non-respect des notes marquées de ce symbole peut avoir des conséquences graves pour la santé ou conduire à des dommages matériels.

## 2 Fonctionnement

L'appareil a été développé pour l'avertissement, l'appel et la signalisation dans les environnements explosibles du groupe II catégorie 2G. La protection EEx m II T5 permet ici une utilisation de cet appareil de signalisation dans pratiquement tous les environnements explosibles des zones 1 et 2. La protection antidéflagrante est assurée par l'encapsulation «m».

## 3 Conformité

L'appareil répond aux normes et directives suivantes:

- EN 60079-0:2006, EN 60079-18:2004, EN 62080:2001-06 +AMI:2008-10
- Directive 94/9/CE, Directive 2004/108/EG

## 4 Consignes de sécurité



- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite au point « fonctionnement ». Toute autre utilisation est interdite du fait des dangers pouvant provenir d'une utilisation non-conforme.
- Les directives nationales de sécurité et de protection contre les accidents doivent être respectées.
- Si une panne ou un défaut de l'avertisseur présentait un danger pour le personnel ou les installations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en place pour prévenir celui-ci.
- En cas d'une surchauffe due à un fonctionnement continu, l'avertisseur s'éteindra pour redémarrer automatiquement.
- Branchement à effectuer par un électrotechnicien confirmé. Respecter les instructions spécifiques.
- Branchement de câble à poser soit à l'extérieur de la zone explosible soit dans un bornier de classe Ex « e » (voir dessins 2a/2b). Câble de raccordement à monter de manière fixe. Chaque avertisseur doit fonctionner avec une protection de court-circuit montée en série avec un fusible approprié au courant nominal (voir tableau).
- Avant de connecter l'appareil et en cas de défaut de celui-ci, couper la tension du réseau. Prendre des mesures de sécurité pour éviter toute remise en marche accidentelle.



## Données techniques



- Toujours monter l'appareil avec la sortie sonore vers le bas.
- N'employer l'appareil que lorsqu' il est complètement monté.



- Respecter la tension nominale indiquée.



- La puissance sonore peut nuire à l'ouïe en cas de trop grande proximité.

## 5 Données techniques

### 5.1 Caractéristiques générales

<b>Matériaux</b>	PC/ABS-Blend, noir
<b>Dimension</b>	148 mm x 142 mm x 356 mm
<b>Poids</b>	1300 g
<b>Puissance sonore</b>	max. 105 dB
<b>Plage thermique d'utilisation</b>	-40 °C ... +50 °C
<b>Facteur de marche</b>	70%
<b>Fusible selon IEC 60529</b>	IP 55
<b>Classe d'appareil pour fonctionnement en zone explosible</b>	Ex II 2G Ex mb II T5
<b>Certificat</b>	BVS 03 ATEX E 118X

### 5.2 Caractéristiques électriques

Type	Tension normale	Tolérance	Consommation moyenne	Fusible à monter en série
750 000 55	24 V=	21,6 ... 26,4 V	350 mA	F 0,5 A
750 000 65	24 V~, 50 Hz	21,6 ... 26,4 V	450 mA	F 0,63 A
750 000 66	42 V- 48 V~, 50 Hz	37,8 ... 52,8 V	220 mA	F 0,315 A
750 000 67	115 V~, 50/60 Hz 120 V~, 60 Hz	102,5 ... 126,5 V 108 ... 131 V	205 mA 220 mA	F 0,315 A
750 000 68	230 V~, 50 Hz	208 ... 250 V	70 mA	F 0,125 A

Branchement : câble 3m, 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>

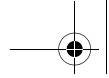
## 6 Montage

Dimensions et montage, voir « Zeichnungen / Drawings / Dessins » à partir de la page 12.

## 7 Mise en service

Avant la mise en service, s'assurer que :

- l'appareil soit correctement monté,
- le branchement électrique ait été réalisé dans les règles,
- l'appareil ne soit pas endommagé.



## Maintenance

### 8 Maintenance

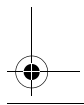
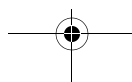
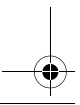
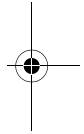
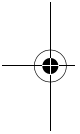
L'appareil est sans entretien.

### 9 Nettoyage

- Nettoyez uniquement avec un chiffon humide en utilisant de l'eau ou du détergent doux non corrosif pour éviter les rayures. N'utilisez jamais de produits agressifs ou de solvants pour le nettoyage.

### 10 Réglementation concernant les déchets

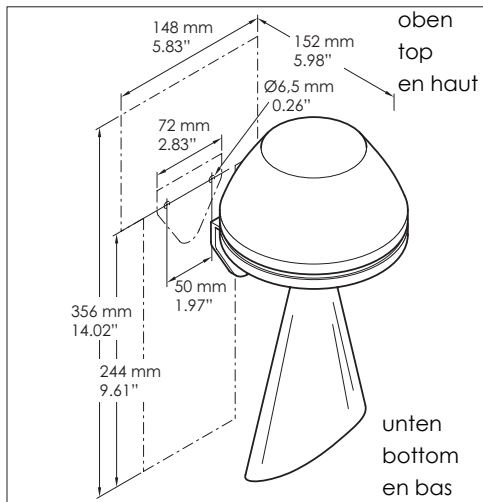
Lors de l'élimination de l'appareil, respecter la législation nationale en vigueur sur l'élimination des déchets !



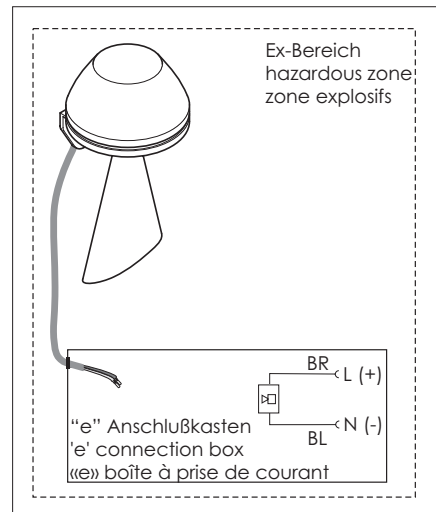
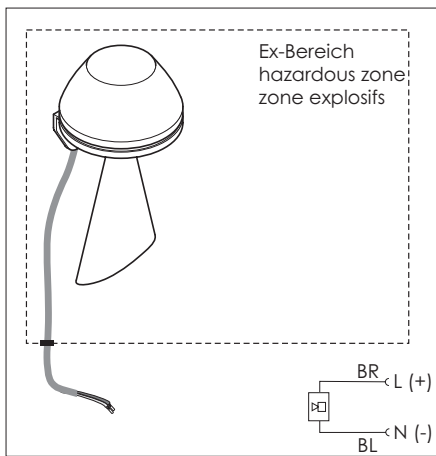
Zeichnungen / Drawings / Dessins

11 Zeichnungen / Drawings / Dessins


1)



2a, b)



## 12 Anhang / Appendix / Annexes

	<b>EG-Konformitätserklärung</b>		Dokumentnummer	Index
	<b>EC-Declaration of Conformity</b>		<b>311.750.001</b>	<b>AB</b>

Wir **WERMA Signaltechnik GmbH+Co. KG**  
 We (Name des Anbieters / supplier's name)  
 Dürbheimer Straße 15  
 78604 Rietheim-Weilheim  
 (Anschrift / address)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Produkte... :  
 declare under our sole responsibility that the following products... :

<b>Ex – Signalhupe / Ex – Signal Horn</b>	<b>750.000.55</b>
<b>Ex – Signalhupe / Ex – Signal Horn</b>	<b>750.000.65</b>
<b>Ex – Signalhupe / Ex – Signal Horn</b>	<b>750.000.66</b>
<b>Ex – Signalhupe / Ex – Signal Horn</b>	<b>750.000.67</b>
<b>Ex – Signalhupe / Ex – Signal Horn</b>	<b>750.000.68</b>

... mit den folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmen:  
 ... are in conformity with the following directives:

<b>94/9/EG</b>	<b>ATEX - Richtlinie</b>
94/9/EC	ATEX - Directive
<b>2004/108/EG</b>	<b>EMV-Richtlinie</b>
2004/108/EC	EMC Directive

Dies wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Normen:  
 this is documented by the accordance with the following standards:

**EN 60079-0 :2006**  
**EN 60079-18:2004**  
**IEC 62080:2001-06 +AM1:2008-10**

Bescheinigungsnr.: BVS 03 ATEX E 118 X; 1.Nachtrag BVS 03 ATEX E 118 X;  
 2.Nachtrag BVS 03 ATEX E 118 X

Examination certification No.

Kennzeichnung: **CE** 0102 **Ex** II 2G Ex mb II T5

Marking

Die benannte Stelle für Fertigungsüberwachung ist: PTB (Registriernummer: 0102)  
 Bundesallee 100, D-38116 Braunschweig

The notified body responsible for monitoring is: PTB (Identification No.: 0102)  
 Bundesallee 100, D-38116 Braunschweig



Jahr der Erstanbringung des CE-Zeichens: **2003**  
 year of Qualification for the CE-mark

Rietheim, den 15.01.2009  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 place and date of issue

ppa. Ch. Höhler  
 Entwicklungsleiter  
 Research and Development Director

Die Hinweise der Montageanleitung sind zu beachten.  
 the advice contained in the installation instruction is to be observed.

Anhang / Appendix / Annexes



(1) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

(2) **- Richtlinie 94/9/EG -**  
Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung  
in explosionsgefährdeten Bereichen

(3) **BVS 03 ATEX E 118 X**

(4) **Gerät:** Signalhupe Typ 750 000 \*\*

(5) **Hersteller:** WERMA Signaltechnik GmbH & Co.

(6) **Anschrift:** D 78604 Rietheim-Weilheim

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.


(8) Die Zertifizierungsstelle der Deutsche Montan Technologie GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994, bescheinigt, dass das Gerät die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt.  
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem Prüfprotokoll BVS PP 03.2095 EG niedergelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
EN 50014:1997 + A1 – A2 Allgemeine Bestimmungen  
EN 50028:1987 Vergusskapselung "m"


(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes hingewiesen.

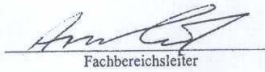
(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung des beschriebenen Gerätes in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG.  
Für Herstellung und in Verkehr bringen des Gerätes sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

 **II 2G EEx m IIB T5**

**Deutsche Montan Technologie GmbH**  
Essen, den 20. Mai 2003

  
DMT-Zertifizierungsstelle

  
Fachbereichsleiter

Seite 1 von 2 zu BVS 03 ATEX E 118 X  
Dieses Zertifikat darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Am Technologiepark 1, 45307 Essen, Telefon (0201)172-1416, Telefax (0201)172-1716

EEI/18.10.04/C761K100.doc QM65-96



(13) Anlage zur

(14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung****BVS 03 ATEX E 118 X**(15) 15.1 Gegenstand und Typ

Signalhupe Typ 750 000 \*\*

55 =	DC	24 V
65 =	AC	24 V
66 =	AC	42 V
67 =	AC	115 V
68 =	AC	230 V

15.2 Beschreibung

Die Signalhupe Typ 750 000 \*\* besteht aus einem elektromagnetischen Schwingensystem, in dem der Spulenanker als Schwingmasse an der Hupenmembran befestigt ist. Die Membranbewegung zusammen mit dem Aufschlaggeräusch Anker auf Kern ergibt den Huperton.

15.3 Kenngrößen

## 15.3.1 Typ 750 000 55

Bemessungsspannung	DC	24 V
Bemessungsstrom		350 mA
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		500 mA

## 15.3.2 Typ 750 000 65

Bemessungsspannung	AC	24 V
Bemessungsstrom		450 mA
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		630 mA

## 15.3.3 Typ 750 000 66

Bemessungsspannung	AC	42 V
Bemessungsstrom		200 mA
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		315 mA

## 15.3.4 Typ 750 000 67

Bemessungsspannung	AC	115 V
Strom		205 mA
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		315 mA

## 15.3.5 Typ 750 000 68

Bemessungsspannung	AC	230 V
Strom		70 mA
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		125 mA

(16) Prüfprotokoll



BVS PP 03.2095 EG, Stand 20.05.2003

(17) Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung

Der Signalhupe Typ 750 000 \*\* ist eine Sicherung gemäß IEC 127 mit den in Abschnitt 4 "Kenngrößen" definierten Werten vorzuschalten.

Seite 2 von 2 zu BVS 03 ATEX E 118 X  
Dieses Zertifikat darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Am Technologiepark 1, 45307 Essen, Telefon (0201)172-1416, Telefax (0201)172-1716

Anhang / Appendix / Annexes

## 1. Nachtrag

(Ergänzung gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6)

### zur EG-Baumusterprüfbescheinigung BVS 03 ATEX E 118 X

**Gerät:** Signalhupe Typ750 000 \*\*\*

**Hersteller:** WERMA Signaltechnik GmbH & Co.

**Anschrift:** D - 78604 Rietheim-Weilheim

Beschreibung

Die Elektronik der Signalhupe Typ 750 000 65, Typ 750 000 66, Typ 750 000 67 und Typ 750 000 68 wird gemäß unten aufgeführten Unterlagen geändert.  
 Die Nennspannung bei Typ 750 000 66 erhöht sich von AC 42 V auf AC 48 V.  
 Die Signalhupe Typ 750 000 \*\* ist auch zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Gasgruppe IIC geeignet.  
 Die Signalhupe Typ 750 000 \*\* wird um den Typ 761 000 \*\* erweitert.  
 Die Signalhupe Typ 761 000 \*\* entspricht der Kategorie 2G (Zündschutzart EEx me) und der Kategorie 2D.  
 Alle unter Punkt 1) aufgeführten Typen sind für einen Umgebungstemperaturbereich von - 40 °C...+ 50 °C geeignet.

Der vollständige Typenschlüssel lautet damit:

Signalhupe Typ 7\*\* 000 \*\*

55	= DC	24	V
65	= AC	24	V
66	= AC	42... 48	V
67	= AC	115, 120	V
68	= AC	230	V


50 = Ausführung mit Schalltrichter, Zündschutzart "m"  
 61 = Ausführung mit Flachgehäuse, Zündschutzart "me" und Staub

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der geänderten Ausführung werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 50014:1997 + A1 – A2	Allgemeine Bestimmungen
EN 50028:1987	Vergusskapselung "m"
EN 50281-1-1:1998+A1	Staubexplosionsschutz

Seite 1 von 3 zu BVS 03 ATEX E 118 X / NI  
 Dieses Zertifikat darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
 Dinnendahlstraße 9 44809 Bochum Telefon 0201/172-3947 Telefax 0201/172-3948  
 (bis 31.05.2003: Deutsche Montan Technologie GmbH Am Technologiepark 1 45307 Essen)




  
BBG Prüf- und Zertifizier GmbH

**Elektrische Daten**


Typ 7** 000 55			
Spannung	DC	24	V
Strom		350	mA
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		500	mA
Typ 7** 000 65			
Spannung	AC	24	V
Frequenz		50	Hz
Strom		450	mA
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		630	mA
Typ 7** 000 66			
Spannung	AC 42...	48	V
Frequenz		50	Hz
Strom		200	mA
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		315	mA
Typ 7** 000 67			
Spannung	AC	115	V
Frequenz		50/ 60	Hz
Strom		205	mA
oder			
Spannung	AC	120	V
Frequenz		60	Hz
Strom		200	mA
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		315	mA
Typ 7** 000 68			
Spannung	AC	230	V
Strom		70	mA
Frequenz		50	Hz
Vorzuschaltende Sicherung (flink)		125	mA
<b>Thermische Daten</b>			
Umgebungstemperatur		- 40 °C... 50	°C
Temperaturklasse			T5
Max. Oberflächentemperatur T		70	°C
Schutzart gemäß EN 60529			
Typ 761 000 **			IP 65

**Kennzeichnung**

Typ 750 000 \*\*

 **II 2G EEx m II T5**

Typ 761 000 \*\*

 **II 2G EEx me II T5**  
**II 2D IP65 T 70 °C**

Seite 2 von 3 zu BVS 03 ATEX E 118 X / N1  
Dieses Zertifikat darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Dinnendahlstraße 9 44809 Bochum Telefon 0201/172-3947 Telefax 0201/172-3948  
(bis 31.05.2003: Deutsche Montan Technologie GmbH Am Technologiepark 1 45307 Essen)

Anhang / Appendix / Annexes



Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung

- Der Signalhupe Typ 750 000 \*\* ist eine Sicherung gemäß IEC 127 mit den in Abschnitt "Kenngrößen" definierten Werten vorzuschalten.
- Die Signalhupe Typ 761 000 \*\* ist nur zum Einsatz in Bereichen mit brennbaren Stäuben mit einer Mindestzündenergie > 1 mJ geeignet.

Prüfprotokoll

BVS PP 03.2095 EG, Stand 16.09.2004

**EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH**  
Bochum, den 16. September 2004

  
Zertifizierungsstelle

  
Fachbereich

Seite 3 von 3 zu BVS 03 ATEX E 118 X / N1  
Dieses Zertifikat darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Diamendstraße 9 44809 Bochum Telefon 0201/172-3947 Telefax 0201/172-3948  
(bis 31.05.2003: Deutsche Montan Technologie GmbH Am Technologiepark 1 45307 Essen)



## 2. Nachtrag

(Ergänzung gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6)

### zur EG-Baumusterprüfbescheinigung BVS 03 ATEX E 118 X

**Gerät:** Ex-Signallupe Typ 750 000 \*\* und Typ 761 000 \*\*  
**Hersteller:** WERMA Signaltechnik GmbH + Co. KG  
**Anschrift:** 78604 Rietheim-Weilheim

#### Beschreibung

Gegenstand des Nachtrages ist die Umschreibung auf den neuen Normenstand.

Typenschlüssel, elektrische Daten, thermische Daten und Schutzart sind unverändert wie im 1. Nachtrag.

Die Ex-Signallupen Typ 750 000 \*\* und Typ 761 000 \*\* können auch nach den im zugehörigen Prüfprotokoll aufgeführten Prüfungsunterlagen gefertigt werden.

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der geänderten Ausführung werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 60079-0:2006	Allgemeine Anforderungen
EN 60079-7:2007	Erhöhte Sicherheit
EN 60079-18:2004	Vergusskapselung
EN 61241-0:2006	Allgemeine Anforderungen
EN 61241-1:2004	Schutz durch Gehäuse

Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

II 2G Ex mb II T5	Typ 750 000 **
II 2G Ex emb II T5 II 2D Ex tD A21 IP65 T70°C	Typ 761 000 **

Seite 1 von 2 zu BVS 03 ATEX E 118 X / N2

Dieses Zertifikat darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden.

DEKRA EXAM GmbH Dinnendahlstraße 9 44809 Bochum Telefon 0234/3696-105 Telefax 0234/3696-110 E-mail zs-exam@dekra.com

Anhang / Appendix / Annexes



Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung bzw. Verwendungshinweise

- Die Signalhupe Typ 7\*\* 000 \*\* ist eine Sicherung gemäß IEC 127 mit den in Abschnitt 4 „Kenngrößen“ im Prüfprotokoll BVS PP 03.2095 / N1 definierten Werten vorzuschalten.
- Die Signalhupe Typ 761 000 \*\* ist nur zum Einsatz in Bereichen mit brennbaren Stäuben mit einer Mindestzündenergie > 1mJ geeignet.

Prüfprotokoll  
BVS PP 03.2095 EG / N2, Stand 29.07.2008

DEKRA EXAM GmbH  
Bochum, den 29. Juli 2008

  
Zertifizierungsstelle

  
Fachbereich



Translation  
**2nd Supplement**

(Supplement in accordance with Directive 94/9/EC Annex III number 6)

to the EC-Type Examination Certificate  
**BVS 03 ATEX E 118 X**

**Equipment:** Ex-Signal horn type 750 000 \*\* and type 761 000 \*\*  
**Manufacturer:** WERMA Signaltechnik GmbH + Co. KG  
**Address:** 78604 Rietheim-Weilheim, Germany

Description

This supplement was made because of the update to the new standards.

The type code, electrical parameters, thermal parameters and the marking remain unchanged as stated in supplement 1.

The Ex-Signal horns type 750 000 \*\* and type 761 000 \*\* can be modified according to the descriptive documents as mentioned in the pertinent test and assessment report

The Essential Health and Safety Requirements of the modified equipment are assured by compliance with:

EN 60079-0:2006	General requirements
EN 60079-7:2007	Increased safety
EN 60079-18:2004	Encapsulation
EN 61241-0:2006	General requirements
EN 61241-1:2004	Protection by enclosures

The marking of the equipment shall include the following:

II 2G Ex mb II T5                      Type 750 000 \*\*

II 2G Ex emb II T5  
II 2D Ex tD A21 IP65 T70°C              Type 761 000 \*\*

Page 1 of 2 to BVS 03 ATEX E 118 X / N2

This certificate may only be reproduced in its entirety and without change.  
DEKRA EXAM GmbH    Diemendahlstrasse 9    44809 Bochum    Germany    Phone +49 234/3696-105    Fax +49 234/3696-110    E-mail zs-exam@dekra.com

Anhang / Appendix / Annexes



Special conditions for safe use

- To the signal horn type 7\*\* 000 \*\*, a fuse must be connected ahead which complies with the values defined in the clause 4 'Parameters' of IEC 127 stated in the test report BVS PP 03.2095 EG / N1.
- The signal horn type 761 000 \*\* is only suitable for the use in hazardous areas of combustible dusts of a minimum ignition energy exceeding > 1 mJ.

Test and assessment report

BVS PP 03.2095 EG / N2 as of 29.07.2008

**DEKRA EXAM GmbH**

Bochum, dated 29. July 2008

Signed: Dr. Jockers

\_\_\_\_\_  
Certification body

Signed: Dr. Eickhoff

\_\_\_\_\_  
Special services unit

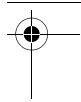
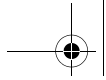
We confirm the correctness of the translation from the German original.  
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

44809 Bochum, 12.08.2008  
BVS-Kr/Ar A 20080533

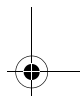
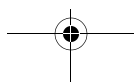
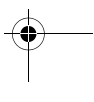
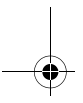
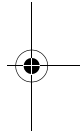
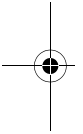
**DEKRA EXAM GmbH**

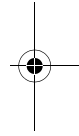
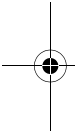
\_\_\_\_\_  
Certification body

\_\_\_\_\_  
Special services unit



Anhang / Appendix / Annexes





Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical modifications  
Sous réserve de modifications techniques  
310.750.003.0910 © (D)

310\_750\_003\_0910\_A5.fm:27,9 10.www.krc-techn.de



WERMA Signaltechnik GmbH + Co. KG  
D-78604 Rietheim-Weilheim  
Telefon +49 (0)7424 / 9557-0  
Telefax +49 (0)7424 / 9557-44  
info@werma.de  
www.werma.de

